

## پیشگفتار

هدف از چاپ جدید این کتاب، ارائه نسخه‌نی معتبر بر اساس منابع موثق و قابل استناد (در حله نخست نسخه‌نی دستنویس) بود؛ که ضمن پیراستگی از هرگونه اشتباه، بتواند سبک موتسارت را آنطور که بود معرفی نماید. قابل ذکر است که گامهای اولیه را در این زمینه ناشران قبلی در چاپهای اولیه برداشته‌اند، به ویژه "ماکس پاور" و "مارتین فری" که در واقع سنگ بنای تتبعات مابوده‌اند و از این بابت بسیار به آنها مدیون هستیم. در تجدید نظر، موارد زیر، به ویژه، مطمح نظر بوده‌اند:

### ۱- دینامیک (حالات سرعت)

برای عبارتهای کوتاه تکمیلی که به متن اضافه شده‌اند، به ویژه، از نسخه‌های چاپهای اولیه استفاده شده که داخل پرانتز قرار داده شده‌اند (البته تا جائیکه در مقایسه با قسمتهای مشابه دیگر در متن اصلی موجه به نظر آیند). نکته قابل ذکر در این مورد آنستکه: موتسارت هم - مطابق با عرف آن زمان - علامات فورته (f) و پیانو (p) را (به ویژه در توالیهای کوتاه) اغلب به صورت مقطعی و راهنما جهت اجرای کِرِشندو (crescendo) و دی مینوئندو (Diminuendo) به کار برده که البته باید قبل از علامات فوق قرار گیرند.

### ۲- تزئینات:

به پیروی از سنت‌های گذشته که در آن زمان هنوز رواج داشت، موتسارت علامت تریل (tr) را در مواقعی که به یک گزش (مُر دانت)، قَلاب، آپازیاتور و غیره منتهی می‌شود، به کار می‌برد و تغییر آنرا به سلیقه و مهارت نوازنده وامی‌گذارد؛ به همین دلیل پیشنهادهای ناشر (فقط در حد ضرورت) در داخل پرانتز و یا به صورت نتهای کوچک به متن اضافه شده است.

هر نوع تغییری در عرف معمول اجرای تریل، به صورت جداگانه مشخص شده است. اینکه خاتمه تریل روی ضرب قوی یا ضعیف بیفتد، و یا اینکه به کدانس منتهی شود یا نه، نکات مهمی هستند که در

پیشنهادهای کوتاه - طبق عرف امروز - به صورت نتهای زینت (♯) و بقیه موارد به همان شیوه نوشتاری نسخه اصلی - و در صورت لزوم با توضیحاتی در بالای آنها - نوشته شده اند.

## ۳ - جمله بندی و نقطه گذاری:

در برخی از جملات علامات جمله بندی ناقص بوده و یا اصلاً وجود نداشته، که با مقایسه با جملات مشابه و همتراز در متن اصلی و پس از اطمینان از معتبر بودن آنها، اصلاح و تکمیل شده اند. به همین دلیل تفسیر و معنی قسمتهای مشخص شده، همانقدر برای نوازنده آثار موتسارت مهم است که سؤالیهای بحث برانگیز در مورد اجرای آکسانها و خطوط لگاتو.

توجه به نکات زیر مطلب را روشنتر می کند:

**الف -** هنگامی که نوازندگی ناپیوسته (Non legato) - که در موسیقی کلاسیک برای پیانو بسیار با اهمیت است - مطرح باشد، قوس حذف می شود (چرنی، شیوه نواختن موتسارت را - بر خلاف شیوه بتهوون - بیشتر بر اساس استاکاتو می داند تا لگاتو).

**ب -** هنگامی که موتسارت تأکید را به خود نوازنده واگذار می کند، قوس حذف می شود. این حالت می تواند بیشتر در قسمتهائی اتفاق بیفتد که از نظر تماتیک برجسته نمی شوند و یا اینکه در زیر قرار می گیرند و گاهی هم در مواردی که اجرای تماتیک، معانی متفاوتی را مطرح می کنند، رخ می دهد.

**ج -** در مواردی که شیوه نوازندگی معمول و رایج لگاتو با محدودیت مواجه می شود، امکان حذف قوس وجود دارد. قوسهائی که با خط تیره جدا کننده روی ضرب ختم می شوند، حالت نوعی نقطه توقف را پیدا می کنند (درست مانند وقتیکه رهبر ارکستر پس از یک نقطه توقف با ضرب بالا، شروع حرکت بعدی را اعلام می کند) که البته نوازندگان با این حالت آشنائی دارند.

اما به طور کلی اینکه نوازنده در جزئیات کار چگونه عمل می کند؛ یا به بیان دیگر گهگاه - ضمن حفظ ریتم - نتها را به صورت آزادتری اجرا می کند یا نه؛ موضوعی است که به فرهنگ نوازندگی و حفظ ریتم، تکنیک، مکانیسم ساز و غیره .... بستگی دارد. از هم مهمتر اینکه باید دانست که این حروف و علامات متعدد نیستند که اجرای خوب و سرزنده یک اثر را تضمین می کنند؛ بلکه احساس لطیف و درک عمیق نوازنده است که به یک اثر روح می بخشد.

نتیجه اینکه در اجرای آثار موتسارت، هدف، نوازندگی ناب و تمیز و گویا همراه با تأکیدهای شفاف موتسارت گونه است.

**ضمناً**، امروزه این فرضیه که "چون لگاتوهای پیانو از موسیقی ویولن گرفته شده، پس همیشه تعهدآور نیست"،

دیگر به هیچوجه قابل دفاع نمی باشد.



عنوان

نمونه تم

صفحه

- ۷ Allegro *Wien 1786 u. 1788*  
*p* ۱- سوناتا فا ماژور (K.533/494)
- ۲۷ Andante grazioso *Paris 1778*  
*p* ۲- سوناتا لا ماژور (K.331)
- ۴۴ Allegro *Paris 1778*  
*(p non troppo)* ۳- سوناتا فا ماژور (K.332)
- ۶۵ Allegro maestoso *Paris 1778*  
*(f)* ۴- سوناتا لا مینور (K.310)
- ۸۴ Allegro *Wien 1788*  
*mf* ۵- سوناتا فاسیل دو ماژور (K.545)
- ۹۴ Allegro *Salzburg 1774*  
*p* *fp* ۶- سوناتا سل ماژور (K.283)
- ۱۰۸ Allegro con spirito *Mannheim 1777*  
*f* *p* ۷- سوناتا دو ماژور (K.309)
- ۱۲۷ Allegro *Salzburg 1774*  
*f* ۸- سوناتا دو ماژور (K.279)
- ۱۴۰ Allegro *München 1775*  
*f* ۹- سوناتا ر ماژور (K.284)
- ۱۶۵ (Sonate) Molto Allegro *Wien 1784*  
*f* *p* *f* *p* ۱۰- سوناتا دو مینور (K.457)

# SONATE

Köchel Nr. 533

Allegro

15

The first system of musical notation, measures 15-18. It features a treble clef and a bass clef. The tempo is marked 'Allegro'. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand has rests. The system ends with a piano (*p*) dynamic in the bass clef.

The second system of musical notation, measures 19-24. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and fingering (3, 1, 1, 2, 4, 2, 4). The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *cresc.* and *mf*. The system ends with a fingering sequence 1 3 2.

The third system of musical notation, measures 25-30. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and fingering (5, 4, 4). The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*

The fourth system of musical notation, measures 31-36. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and fingering (2, 1, 2, 3). The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *f*, *decresc.*, and *p*. The system ends with a fingering sequence 5.

The fifth system of musical notation, measures 37-42. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and fingering (2, 4, 5, 2, 4, 1). The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fp* and *cresc.*. The system ends with a fingering sequence 3 4 2 1 3 1.



*p* *f* *m.s.* 1 2 2

*p* *cresc.* 1 2

*p* *f* 1 2

*p* *f* *m.s.* 1 2 3 4 2

*p* *f* *m.s.* 1 2 3 4 5

*p* *f* *m.s.* 1 2 3 4 1 5 3 2 4 2 5 1 2 1 2

sf p sf p p cresc. sf p f

3 4 1 2 2 4 4 5 1 2

This system contains the first two measures of the piece. The first measure features a piano introduction with dynamics *sf* and *p*. The second measure begins the main theme with a *cresc.* marking. The piano part includes fingerings 3, 4, 1, 2, 2, 4, 4, 5, 1, and 2.

p sf p

4 3 2 1 2 3 1 2 1 5 3 3 3

This system contains measures 3 and 4. The piano part features a complex sequence of fingerings: 4, 3, 2, 1, 2, 3, 1, 2, 1, 5, 3, 3, 3.

[shiraz-beethoven.ir](http://shiraz-beethoven.ir)

b p sf p sf p

4 3 2 1 3 1 2 2 1

This system contains measures 5 and 6. The piano part includes fingerings 4, 3, 2, 1, 3, 1, 2, 2, 1.

f p f p f p f p

1 3 2 4

This system contains measures 7 and 8. The piano part features a sequence of fingerings: 1, 3, 2, 4.